

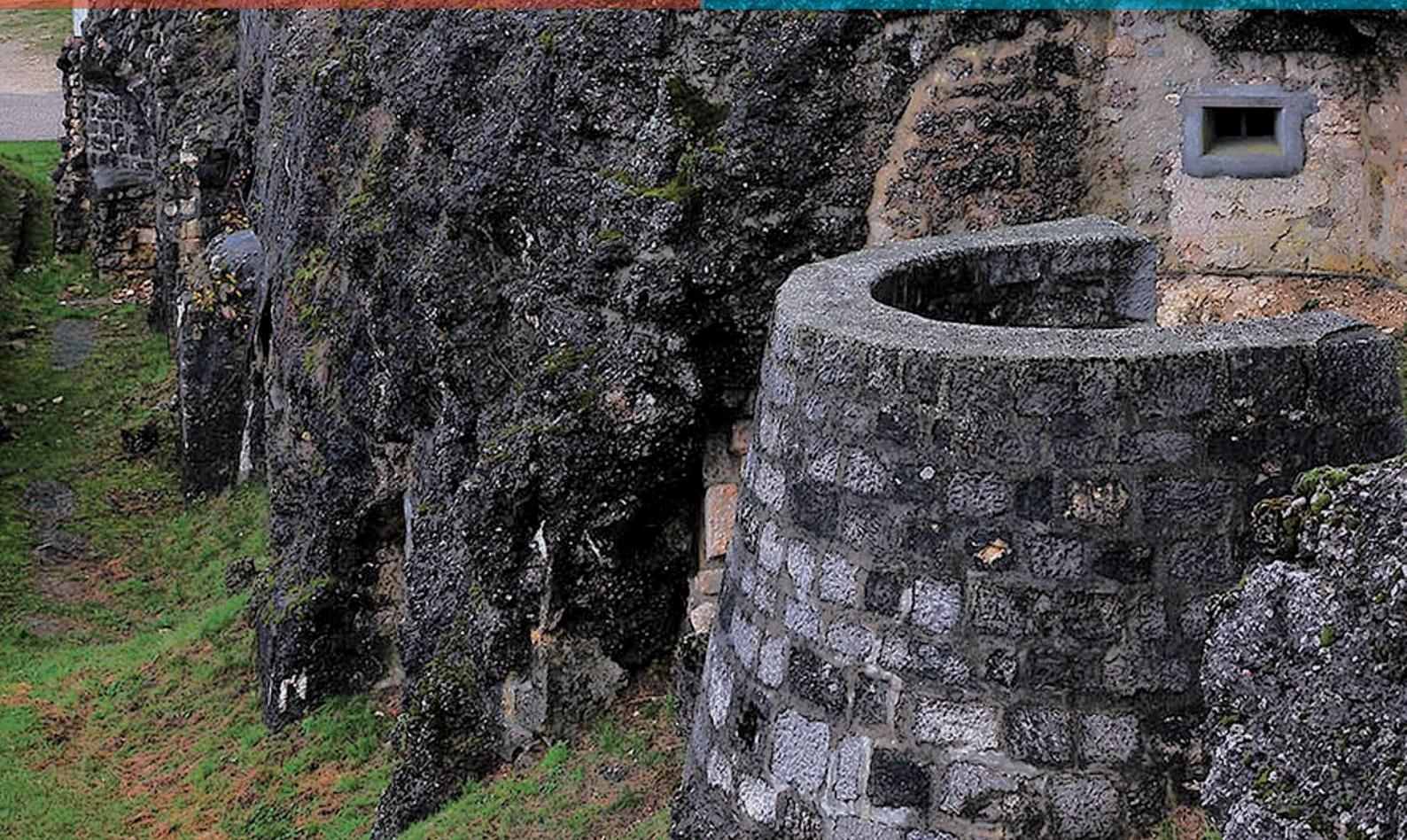
VERDUN

1 9 1 6 - 2 0 1 6



QU'EN RESTE-T-IL
EN NOUS ?

WAS BLEIBT
IN UNS ?



Le Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (Service pour l'Entretien des Sépultures Militaires Allemandes) et l'Office National des Anciens combattants et Victimes de Guerre souhaitent organiser, à l'occasion du centenaire de Verdun, une rencontre de jeunes Allemands et Français autour de la Mémoire de Verdun. Ils seront invités à se poser cette question simple et pourtant essentielle :

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge und das *Office Nationale des Anciens combattants et Victimes de Guerre* (Nationalamt für Veteranen und Kriegsopfer) möchten anlässlich des hundertsten Jahrestags von Verdun ein Treffen deutscher und französischer Jugendlicher rund um das Gedenken an Verdun organisieren. Die Jugendlichen werden dazu aufgefordert, sich die einfache, aber dennoch wesentliche Frage zu stellen:



Qu'en reste-t-il en nous ?

Aujourd'hui chaque adolescent compte entre 8 à 16 ancêtres qui ont pu vivre consciemment la première guerre mondiale. Quelles traces dans la mémoire ou les archives familiales ? Un objet peut-être ? Une anecdote ? Une lettre ? Dans l'histoire de la commune (monument aux morts), aux archives communales ou départementales ? Que savent les « experts » de la société d'histoire locale ? Et les anciens de la maison de retraite ? Ou plus simplement, pourquoi ne pas tenter un micro-trottoir de rue ? Et pourquoi pas sur Ebay ?

Quelle signification pour nous ?

Verdun après Verdun. Le symbole européen a-t-il une fonction dans le monde d'aujourd'hui ? La ville se nomme elle-même : « capitale mondiale de la Paix » mais nos États font la guerre. Est-ce une contradiction ? Pourtant, en 2003, Joschka Fischer, ministre allemand des affaires étrangères a invoqué ce patrimoine commun face aux Américains pour

Was bleibt davon in uns?

Heute zählt jeder Teenager zwischen 8 und 16 Ur- bzw. Urvorfahren die den 1. Weltkrieg bewusst miterlebt haben. Gibt es noch Spuren dieser Vorgänger? Auf dem Speicher oder im Familienarchiv? Die Briefe einer Ur-Großmutter? Vielleicht ein Gegenstand? Eine Anekdote? In der Geschichte der Stadt (ein Gefallenendenkmal)? In den Archiven der Gemeinde oder im Landesarchiv? Was wissen die «Experten» der Geschichtsvereine? Und die Alten im Altersheim? Und warum nicht eine Umfrage auf der Straße? Oder ein Kauf auf Ebay?

justifier le refus du « couple franco-allemand » d'intervenir à leur côté en Irak. De manière plus générale, les nécropoles de 14-18 ont-elles «fait leur temps» ? Sinon que signifient-elles pour notre société ?

SPIEGEL-GESPRÄCH „Amerika hatte kein Verdun“

Außenminister Joschka Fischer über das Scheitern der Diplomatie im Irak-Konflikt, die globale Macht der USA und die Schwäche der europäischen Außenpolitik



Außenminister Fischer: „Es geht um die großen Menschheitsfragen“

Was bleibt davon für uns?

Verdun nach Verdun. Hat dieses euro-päische Symbol noch eine Bedeutung in der heutigen Zeit? Die Stadt hat sich selbst zur „Hauptstadt des Friedens“ auferkoren, aber unsere Staaten führen Krieg. Ist dies als ein Widerspruch zu verstehen? Hat nicht Jochka Fischer 2003 die deutsch-französische Weigerung, in den Irak einzumarschieren, damit begründet, dass „die Amerikaner kein Verdun hatten“? Haben die Soldatenfriedhöfe der großen Katastrophe möglicherweise ausgedient?

Oubli naturel et mémoire pertinente.

Il est d'ores et déjà prévisible que, de façon naturelle, l'**oubli** prédominera dans la mémoire familiale : sans doute faudra-t-il intégrer et « saisir » cette perte de mémoire dans notre enquête qui est intéressante en elle-même. Mais la société, elle, a la mémoire longue pour les événements singuliers. L'humanité n'a pas oublié l'emblématique bataille des Thermopyles. Pourquoi devrait-elle se souvenir de Verdun ?

Chercher, documenter, interpréter.

Après un moment de **prospection** et de **documentation** (photo, vidéo, dessin etc...), chaque classe examinera et **interprétera** sa récolte pour tenter de répondre à la question initiale.

Les collèges Charles Münch de Niederbronn-les-Bains (Alsace), Georges Gingouin d'Eymoutiers (Limousin) et Maurice Barrès de Verdun sont les participants français. Du côté allemand, le lycée Albert Schweitzer de Kassel (Hesse) et la Kopernikusschule de Freigericht (Hesse), en partenariat avec le Bildungswerk Main-Kinzig, participent au projet.



Jeux vidéo et bandes dessinées.

Vergessen und Gedenken.

Es ist bereits jetzt sehr wahrscheinlich, dass in der Familiensphäre das **Vergessen** auf natürliche Weise überwiegen. Ohne Zweifel wird man auch diesen Erinnerungsverlust in unsere Suche integrieren müssen. Aber die Gesellschaft hat ein längeres Erinnerungsvermögen für besondere Ereignisse. So hat die Menschheit beispielsweise die Schlacht der Thermopylen nicht vergessen. Warum sollte die Welt Verdun gedenken?

Forschen, dokumentieren, interpretieren.

Nach dem Erforschen und dem **Dokumentieren** (Foto, Video, Zeichnung etc.), wird jede Klasse die Ergebnisse ihrer Beobachtungen untersuchen und **interpretieren**, um zu versuchen, die Eingangsfrage zu beantworten.

Die Collège Charles Münch aus Niederbronn-les-Bains (Elsass), Georges Gingouin aus Eymoutiers (Limousin) und Maurice Barrès aus Verdun sind die französischen Teilnehmer. Auf deutscher Seite nehmen teil : das Gymnasium Albert Schweitzer aus Kassel (Hessen) und die Kopernikusschule aus Freigericht (Hessen), in Zusammenarbeit mit dem Bildungswerk Main-Kinzig.



Videospiele und Comics.

Dans les tranchées.



Schützengräben.

Photo : Institution Robin de Vienne.

Échanger, apprendre et créer.

Fortes de ce travail préparatoire, les classes seront prêtes à **se rencontrer** et à s'engager dans la **phrase créatrice** du projet. Ils seront accompagnés par des étudiants en communication de l'AVA de Francfort (Academy of Visual Arts) et par les étudiants de la Haute-Ecole des Arts du Rhin (HEAR) de Strasbourg.

Austauschen, lernen und gestalten.

Auf der Grundlage ihrer vorbereitenden Arbeit werden die Klassen bereit sein, **sich zu treffen**, und im Rahmen der **kreativen Phase** des Projekts zu engagieren. Sie werden von Studenten der Kommunikationswissenschaften der AVA in Frankfurt (Hochschule für Bildende Künste) und von Studenten der Rheinischen Kunsthochschule (HEAR) aus Strassburg begleitet werden.

L'objectif :

- > « Faire parler » le contenu de la récolte des élèves et peut-être aussi les élèves en lien avec leur quête.

Cadre événementiel et mémoriel :

Le projet devra être déposé à la chancellerie à Berlin et au cabinet de la Présidence de la République à Paris. Ce projet pourrait être retenu pour être intégré et dévoilé dans le cadre officiel du Centenaire de Verdun qui sera célébré le dimanche 29 mai 2016 en présence de M. Hollande et Mme Merkel.

Dates :

- > Du dimanche 22 mai au dimanche 29 mai 2016 (pour les élèves)
- > Du vendredi 20 mai au dimanche 29 mai 2016 (pour les étudiants)

Organisation prévisionnelle :

La première partie du séjour se déroulera à Niederbronn-les-Bains au Centre International Albert Schweitzer (4 à 5 Jours).

Les derniers jours se dérouleront in situ, à Verdun afin d'être sur place le dimanche 29 mai 2016.

Das Ziel:

- > Die Ergebnisse der Schüler, und vielleicht auch die Schüler, im Zusammenhang mit ihrer Suche „sprechen“ zu lassen.

Gesellschaftlicher Kontext:

Das Projekt wird zurückgelegt werden müssen, um im Kanzleramt in Berlin und im Büro des Präsidenten der Republik in Paris eingereicht zu werden. Dieses Projekt könnte ausgewählt werden, um im offiziellen Rahmen des hundertsten Jahrestags von Verdun präsentiert zu werden, der am Sonntag, den 29. Mai 2016, in Anwesenheit von Herrn Hollande und Frau Merkel begangen wird.

Termine:

- > Vom Sonntag, den 22. Mai, bis zum Sonntag den 29. Mai 2016 (für die Schüler)
- > Vom Freitag, den 20. Mai, bis zum Sonntag den 29. Mai 2016 (für die Studenten)

Voraussichtliche Gestaltung :

Der erste Teil des Aufenthalts findet im Centre International Albert Schweitzer in Niederbronn-les-Bains statt (4-5 Tage).

Die letzten Tage finden in Verdun statt, um am Sonntag den 29. Mai vor Ort zu sein.



CENTENAIRE 1916 - 2016

VERDUN

CENTENAIRE 1916 - 2016



CENTRE INTERNATIONAL DE RENCONTRE ALBERT SCHWEITZER

17, rue du cimetière militaire, 67110 Niederbronn-les-Bains • Téléphone : 03 88 80 81 27



Service pour l'entretien
des sépultures militaires
allemandes

Volksbund Deutsche
Kriegsgräberfürsorge
e.V.

OFAJ
DFJW

Office franco-allemand
pour la Jeunesse



Mémoire et solidarité

Office Nationale des Anciens combattants
et Victimes de Guerre



MINISTÈRE
DE LA DÉFENSE